

destination BRETAGNE

N° 5 / ÉDITION 2017

BRETAGNE ⁸³



CANCALE | DINARD | SAINT-CAST-LE GUILDO | ERQUY | PLÉNEUF VAL ANDRÉ | BINIC-ÉTABLES-SUR-MER
SAINT-QUAY-PORTRIEUX | PERROS-GUIREC | TRÉBEURDEN | LOCQUIREC | PLOUGASNOU | CARANTEC | ROSCOFF
PLOUESCAT | PLOUGONVELIN-POINTE SAINT-MATHIEU | CAMARET-SUR-MER | FOUESNANT-LES GLÉNAN
NÉVEZ-PORT MANEC'H | CARNAC | ARZON-PORT DU CROUESTY - PORT NAVALO | PÉNESTIN



© J.CASTRIC

NOS POINTS DE VENTE

CÔTES D'ARMOR

LANGUEUX
SAINT-BRIEUC

FINISTÈRE

BÉNODET
(ouvert de mars
à novembre)
BREST
CROZON
MORLAIX
QUIMPER
SAINT-RENAN

ILLE-ET-VILAINE

BAIN-DE-BRETAGNE
DINARD - LA RICHARDAIS
RENNES
SAINT-GRÉGOIRE
VITRÉ

MORBIHAN

LE CROUESTY
(ouvert de mars
à novembre)
PONTIVY
VANNES



Coordonnées des Offices de Tourisme

SENSATION BRETAGNE

**44, rue du Port
35260 CANCALE**

Tél. : +33(0)2 99 89 63 72
www.cancale-tourisme.fr
contact@cancale-tourisme.fr

**21, place de l'Hôtel de Ville - BP 54
22700 PERROS-GUIREC**

Tél. : +33(0)2 96 23 21 15
www.perros-guirec.com
infos@perros-guirec.com

**Boulevard de la Mer
29217 PLOUGONVELIN**

Tél. : +33(0)2 98 48 30 18
Fax : +33(0)2 98 48 25 94
www.plougonvelin.fr
tourisme@plougonvelin.fr

**2, boulevard Féart
35800 DINARD**

Tél. : +33(0)2 821 235 500
Fax : +33(0)2 99 88 21 07
www.dinardtourisme.com
info@dinardtourisme.com

**Place de Crec'h Hery
22560 TREBEURDEN**

Tél. : +33(0)2 96 23 51 64
www.bretagne-cotedegranitrose.com
tourisme@trebeurden.fr

**15, Quai Kléber
29570 CAMARET-SUR-MER**

Tél. : +33(0)2 98 27 93 60
www.tourisme-presquiledecrozon.fr
ot.camaret@wanadoo.fr

**Place du G^{ral} de Gaulle - BP 9
22380 SAINT-CAST-LE GUILDO**

Tél. : +33(0)2 96 41 81 52
www.saintcastleguildo.com
officetourisme@saintcastleguildo.com

**Rue de Pors ar villiec
29241 LOCQUIREC**

Tél. : +33(0)2 98 67 40 83
www.tourisme-morlaix.bzh
locquirec@tourisme-morlaix.com

**Espace Kerneveleck
29170 FOUESNANT-LES GLENAN**

Tél. : +33(0)2 98 51 18 88
www.tourisme-fouesnant.fr
info@tourisme-fouesnant.fr

**3, rue du 19 Mars 1962 - BP 81
22430 ERQUY**

Tél. : +33(0)2 96 72 30 12
www.erquy-tourisme.com
info@erquy-tourisme.com

**Place du Général Leclerc
29630 PLOUGASNOU**

Tél. / Fax : +33(0)2 98 67 35 46
www.tourisme-morlaix.bzh
plougasnou@tourisme-morlaix.bzh

**18, Place de l'Eglise
29920 NEVEZ-PORT MANEC'H**

Tél. : +33(0)2 98 06 87 90
Fax : +33(0)2 98 06 73 09
www.nevez.com
tourisme@nevez.com

**Avenue Winston Churchill
22370 PLÉNEUF VAL ANDRÉ**

Tél. : +33(0)2 96 72 20 55
www.val-andre.org
info@val-andre.org

**4, rue Louis Pasteur - BP 62
29660 CARANTEC**

Tél. : +33(0)2 98 67 00 43
Fax : +33(0)2 98 67 90 51
www.tourisme-morlaix.bzh
carantec@tourisme-morlaix.bzh

**74, Avenue des Druides
56342 CARNAC Cedex**

Tél. : +33(0)2 97 52 13 52
Fax : +33(0)2 97 52 86 10
www.ot-carnac.fr
accueiltourisme@ot-carnac.fr

**6 Place Le Pomellec
22520 BINIC-ÉTABLES-SUR-MER**

Tél. : +33(0)2 96 73 60 12
Fax : +33(0)2 96 73 35 23
www.besurmer-tourisme.com
info@binic-tourisme.com

**Quai d'Auxerre - BP 58
29681 ROSCOFF Cedex**

Tél. : +33(0)2 98 61 12 13
www.roscoff-tourisme.com
info-roscoff@roscoff-tourisme.com

**BP 47
56640 ARZON**

Tél. : +33(0)2 97 53 69 69
Fax : +33(0)2 97 53 76 10
www.rhuys.com
tourisme@rhuys.com

**17 bis, rue Jeanne d'Arc
22410 SAINT-QUAY-PORTRIEUX**

Tél. : +33(0)2 96 70 40 64
www.saintquayportrieux.com
tourisme@saintquayportrieux.com

**5, rue des Halles
29430 PLOUESCAT**

Tél. : +33(0)2 98 69 62 18
www.roscoff-tourisme.com
info-plouescat@roscoff-tourisme.com

**Allée du Grand Pré - BP 7
56760 PÉNESTIN**

Tél. : +33(0)2 99 90 37 74
www.penestin.com
information@penestin.com



Coordination éditoriale et Conception : L'Ours en Plus
www.lourseenplus.fr

Rédaction en chef : Emma Chanelles

Secrétariat de rédaction : Stéphanie Lechat

Textes : Emma Chanelles, Stéphanie Lechat

Photos : Alexandre Lamoureux

Direction Artistique et Illustrations : David Herbreteau

Autres crédits photos : Joseph Rouxel, Quimper Cornouaille Développement, Serge Detalle, Almodovar, Didier Thomas, Eric Frotier de Bagneux, VGA Photographie, Damien Besnard, Bleuen Graphic, adobestock.com, freepik.com, S. Detalle, Sébastien Blond, Vincent Curuchet, Luc Moustier.
Impression : Imprimerie Pollina
Traduction : Abaque traduction
Photo de couverture : Erquy



5

BONNES RAISONS de venir dans une station Sensation Bretagne

1

Les plaisirs de la mer dans les meilleures conditions :

des plages propres et surveillées l'été, des ports de pêche et de plaisance...

2

Les plaisirs de la balade :

des sentiers de randonnée balisés et entretenus, le fameux sentier des douaniers, des guides de randonnée détaillés...

3

Des capacités d'accueil à la hauteur :

des hébergements pour tous les goûts et tous les budgets, des restaurants variés, de la crêperie au restaurant gastronomique...

4

Une excellente information touristique :

des offices de tourisme ouverts toute l'année (7/7 l'été), des conseils, un accueil et une écoute pour répondre à vos demandes...

5

Tout pour ne jamais s'ennuyer dans des destinations authentiques :

des activités et des animations pour les familles, des loisirs nautiques, des sites pittoresques, des excursions vers les îles...



Sommaire

Itinéraire en Bretagne nord

CANCALE	10
DINARD	11
SAINT-CAST-LE GUILDO	12
ERQUY	13
PLÉNEUF VAL ANDRÉ	14
BINIC-ÉTABLES-SUR-MER	15
SAINT-QUAY-PORTRIEUX	16
PERROS-GUIREC	17
TRÉBEURDEN	18
LOCQUIREC	19
PLOUGASNOU	20
CARANTEC	21
ROSCOFF	22
PLOUESCAT	23
PLOUGONVELIN	24
POINTE SAINT-MATHIEU	24
PLACE AUX MÔMES	25

Itinéraire en Bretagne sud

CAMARET-SUR-MER	28
FOUESNANT-LES GLÉNAN	29
NÉVEZ-PORT MANEC'H	30
CARNAC	31
ARZON-PORT DU CROUESTY	31
PORT NAVALO	32
PÉNESTIN	33

Voyagez comme vous êtes !

RETROUVER SA TRIBU	36
WEEK-END ENTRE TRAILERS	38
VERY GOOD TRIP ENTRE COPINES	40
VERY AWESOME TRIP ENTRE COPAINS	41
WEEK-END EN AMOUREUX	42



RANDONNER,
SE BALADER SUR
LES SENTIERS
EN BRETAGNE, ET
SURTOUT SUR LE GR® 34 !

Le guide rando édité par Sensation Bretagne réunit 21 circuits pour un bon bol d'air iodé et des paysages à couper le souffle ! Réclamez-le, il est **GRATUIT** !

Demandez-le à info@sensation-bretagne.com

**+ DE 200 HÉBERGEMENTS
EN BRETAGNE :**

Hôtels, campings, villages
vacances, résidences de tourisme,
etc.

Pour tous les goûts, tous les
budgets ! dans les 21 stations
littorales Sensation Bretagne

**Demandez-le à
info@sensation-bretagne.com**



MA BRETAGNE, MES VACANCES, LA MER

LE BLOG

WWW.SENSATION-BRETAGNE.COM



*Nos amoureux de la Bretagne partagent
leurs expériences et leurs bons plans !*

LA BRETAGNE SELON VOS ENVIES :

- Plages de rêve
- Se balader en bord de mer
- Ne rien faire
- Bien-être
- Vivre la mer
- Sensations fortes
- Savourer la Bretagne
- Retrouver sa tribu
- Sorties

**ET TOUTES LES WEBCAMS
POUR VOIR LA MER DEPUIS CHEZ VOUS !**



**SUIVEZ-NOUS SUR
FACEBOOK, INSTAGRAM
ET TWITTER ! RESTEZ
CONNECTÉ À LA BRETAGNE !**

Partagez avec nous vos coups de
cœur, vos spots préférés, vos lumières
favorites !



facebook.com/sensationbretagne



[sensation_bretagne](https://instagram.com/sensation_bretagne)



[@sensationbzh](https://twitter.com/sensationbzh)

VENIR EN BRETAGNE



PAR AVION / BY PLANE / PER LUFTPOST

- **Aéroport de Rennes**
www.rennes.aeroport.fr
- **Aéroport de Nantes**
www.nantes.aeroport.fr
- **Aéroport de Brest**
www.brest.aeroport.fr
- **Aéroport de Lorient**
www.lorient.aeroport.fr
- **Aéroport de Quimper**
www.quimper.aeroport.fr
- **Aéroport de Dinard**
www.dinard.aeroport.fr
- **Aéroport de Lannion**
www.lannion.aeroport.fr



PAR ROUTE / BY ROAD / AUF DER STRASSE

La Bretagne est desservie par deux grands axes : en provenance du Nord et du Sud, l'autoroute des Estuaires (A 84 et A 83) et en provenance de l'Est, l'autoroute Océane (A 11).
Dès votre entrée dans la région, vous accédez au réseau routier breton 2x2 voies entièrement gratuit.

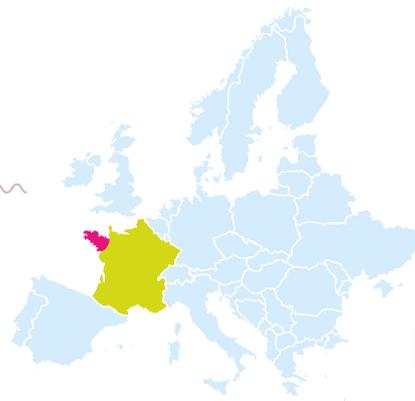


EN TRAIN / BY TRAIN / MIT DER BAHN

La Bretagne a 1h30 de PARIS en train dès le 2 juillet 2017 !

Depuis Paris les temps de trajet optimum à compter du 2 juillet 2017 :

- Rennes > 1h30
- Saint Malo > 2h30
- Lamballe > 2h15
- Saint Brieuc > 2h15
- Lannion > 3h20
- Morlaix > 3h00
- Brest > 3h30
- Quimper > 3h30
- Lorient > 3h00
- Auray > 2h40
- Vannes > 2h15



Plougonvelin - Pointe Saint-Mathieu

Camaret-sur-Mer

Plouescat

Roscoff

Fouesnant - les Glénan

Trébe

Caran

PL

Île de Batz

Morlaix

Locquin

Île d'Ouessant

Île de Molène

BREST TERRES OcéANES

Brest

Parc Naturel Régional d'Armorique

FINISTÈRE

Pointe de Pen Hir Crozon

Cap de la Chèvre

Île de Sein

Pointe du Raz

QUIMPER CORNOUAILLE

Quimper

Fouesnant - les Glénan

Pointe de Penmarc'h

Névez

Archipel des Glénan



CORRESPONDANCES TRANSPORT EN COMMUN DEPUIS LES GARES VERS LES STATIONS :

www.breizhgo.com



Et correspondances taxis depuis les gares vers les stations.

LÉGENDE

- Limites départementales
- Stations Sensation Bretagne
- ✈ Aéroports
- 🚗 Gares
- Les 10 destinations touristiques de Bretagne
www.tourismebretagne.com



urden
tec
ougasnou
Lannion
ec
nal
RE
- Port Manec'h
Lorient
île de Groix
zon - Port du Crouesty - Port Navalo

Perros-Guirec

Jersey

Dinard

Erquy

Pléneuf Val André

Cancale

Saint-Quay-Portrieux

Binic-Étables-sur-mer

Saint-Cast-le Guildo

Saint-Brieuc

Lamballe

Rennes

MORBIHAN

BROCÉLIANDE

ILLE ET VILAINE

Carnac

Vannes

Pénerstin

Guérande

La Baule

Saint-Nazaire

Nantes



ITINÉRAIRE EN Bretagne Nord

ICI, ON VOUS ACCUEILLE
EN TOUTE **SIMPLICITÉ**
ET L'**AUTHENTICITÉ**
EST NOTRE
DEUXIÈME NATURE !

L'**itinérance** est la meilleure façon de découvrir toutes les facettes du littoral en Bretagne nord. Qu'on embrasse **toutes les stations** ou qu'on en picore juste **quelques-unes...** toujours on s'**émerveille** et on **inspire** un grand bol d'air pur !

TOUTES VOILES DEHORS

Full speed ahead / Mit vollen Segeln

Avec ses voiles pourpres éclatantes, ce vieux gréement fait le beau et offre un joli spectacle aux promeneurs. À Cancale, la navigation à l'ancienne fait partie du patrimoine maritime que chacun s'ingénie à préserver.



CANCALE



Balades gourmandes

Gourmet strolls / Schlemmertouren

À bord d'Ausquéme, un voilier du patrimoine maritime breton, Jérôme le marin et Emmanuel le chef cuisinier proposent des balades corsaires au départ de Cancale pour une échappée gastronomique dans le cadre magique de la Baie du Mont-Saint-Michel.



Rencontre avec les dauphins

Encounters with dolphins / Begegnungen mit Delphinene

Oui, oui vous ne rêvez pas, il y a bel et bien des dauphins au large du Mont-Saint-Michel. Des grands dauphins (*Tursiops truncatus*) même pour être précis. Al-Lark, une association basée à Cancale assure le suivi scientifique des cétacés et propose au grand public des sorties d'observation et d'étude des dauphins d'avril à octobre.



Entre sable fin et pointes rocheuses

Between fine sand and rocky peaks / Zwischen feinem Sand und felsigen Küstenvorsprüngen

Entre sable fin et pointes rocheuses, il y a le sentier des douaniers qui assure la liaison entre les deux reliefs. Les plages ont leurs adeptes tout comme les pointes rocheuses et plus encore peut-être la pointe du Grouin d'où est donné le départ de la Route du Rhum tous les 4 ans.



[PRIORITÉ NATURE]

Délices iodés

Évasion

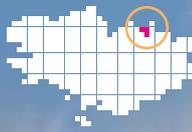
Convivialité



LA PLAGE, LE ROYAUME DES ENFANTS...

The beach, the kingdom of children... / Der Strand, ein Paradies für Kinder...

... Certainement parce que cet immense terrain de jeu libère l'imagination des enfants sous le regard bienveillant des parents.



DINARD

[ÉLÉGANCE]

Chic & arty

English touch

Villas somptueuses

DES VILLAS BALNÉAIRES ACCROCHÉES AUX ROCHERS ESCARPÉS

Seaside villas perched on steep cliffs / Villen an steil abfallenden Felsen
Un peu plus de 400 d'entre elles sont officiellement classées et protégées, de quoi assurer pour longtemps l'ambiance Belle époque qui colle si bien à Dinard...



L'atout Bien-Être

Well-being benefits / Wellness ist Trumpf

Berceau des soins en bord de mer, Dinard ne cesse de diversifier son offre bien-être. Adeptes du shiatsu, de la sophrologie ou encore des pilates, Dinard est the place to go pour faire le plein de sérotonine et booster sa production d'endorphines.



Festival du Film Britannique

British Film Festival / Festival des britischen Films

C'est l'événement ultra glamour de la ville. Tous les ans, le festival du film britannique déroule le tapis rouge au 7^e art made in Great Britain. Dinard lui doit bien ça : les riches sujets de sa Majesté n'ont-ils pas fait basculer le destin de la ville au XIX^e siècle en construisant hôtels, casinos, villas et châteaux de bord de mer ?



Promenade du Clair de Lune

Clair de Lune Walk / Deichpromenade Clair de Lune

Si son nom évoque le romantisme à son paroxysme, l'originalité de la promenade du Clair de Lune réside aussi dans sa végétation méditerranéenne, ses villas cossues ou encore sa réplique de la grotte de Lourdes façonnée par la mer tout près de la piscine du Prieuré !



VOILE LÉGÈRE

Dinghy sailing / Segelsport

Pendant toute la saison estivale, les jeunes moussaillons embarquent sur les dériveurs pour vivre, dans un cadre parfaitement sécurisé, leurs premières expériences nautiques.

LA GRANDE PLAGE

The main beach / Der große Strand

Je reprendrais bien un café, je ferais bien une p'tite sieste, je finis d'abord mon chapitre... Tout est prétexte pour profiter au maximum de ce cadre dantesque, pas vrai ?



SAINT-CAST-LE GUILDO

[UNE PARENTHÈSE]

Sable fin
Embruns
Balades



ON S'FAIT UN SELFIE...

Time for a selfie... / Und noch ein Selfie...

... et direct sur mon compte twitter #EVJF #saintcast



Les raisons de croire au paradis

Reasons to believe in paradise / Gute Gründe, um an das Paradies zu glauben
En tout cas le paradis a ici les contours d'une presqu'île entourée par deux baies, dominée par des falaises et ponctuée d'anses rocheuses et de sept plages de sable fin.



Il faut que ça bouge

Let's get moving / Aktiv sein
Commencez la matinée par une petite marche nordique, enchaînez avec un swing au golf avant de rejoindre vos enfants au parcours d'accrobranche ou à leur cours de tennis. Vous aurez bien mérité l'apéro de fin de journée et sa partie de pétanque... Vous verrez, on dort bien à Saint-Cast !



Intensive

Extreme / Spannende Sportarten
Bouées tractées mais aussi ski-nautique, wakeboard, voile, paddle, windsurf.... le plan d'eau de Saint-Cast le Guildo permet les échappées les plus folles et fun !



PAYSAGE PICTURAL

Picture-perfect landscape / Malerische Landschaften
La végétation du Cap d'Erquy offre un tableau haut en couleurs.
Allez, on sort l'appareil photo !

[INSPIRATION]

Landes et bruyères
Plages sauvages
Grand air



ERQUY



Espace mer

Sea space / Das Meer

Sur, sous ou au bord de l'eau, il y a forcément une activité nautique faite pour vous. Erquy en propose plus d'une vingtaine autour de la mer : dériveur, catamaran, kayak de mer, pêche de loisirs, jet ski, flyboard, bouée tractée, balades en vedettes, bateau traditionnel, plongée, char à voile... et bien d'autres encore !



Balades en pleine nature

Nature walks / Aktivitäten in der Natur

Rando à pied, à vélo, en kayak ou en paddle, tout est question de feeling... Le long du sentier des douaniers, la vue est magique sur les falaises de grès rose et les plages sauvages entre landes et bruyères.



La pêche et la coquille Saint-Jacques

Fishing and scallops / Fischerei und Jakobsmuscheln

La coquille Saint-Jacques est le trésor de la Baie d'Erquy. Sa pêche est très réglementée pour en assurer la pérennité. Le débarquement anime le port de pêche d'octobre à avril. On savoure la fine saveur de la noix de Saint-Jacques en saison et les autres produits de la mer fraîchement pêchés tout au long de l'année.



CHAR À VOILE

Sand yachting / Strandsegeln

En voilà une bonne idée pour s'initier à la voile sans quitter le sable fin.





LA PLAGE DU VAL ANDRÉ

*The beach of Val André / Der Strand von Val-André
Voici Jean et Ana ! Comme tous les
petits Pléneuviens, ils ont la plage du
Val André comme terrain de jeux et les
villas balnéaires comme sentinelles... Y'a
pire, non ?*



PLÉNEUF VAL ANDRÉ



Une station, trois visages

One resort, three faces / Ein Ort - drei Gesichter

Certains préfèrent la grande plage du Val André, d'autres l'esprit de bourgade de Pléneuf, d'autres la quiétude de Pléneuf... Tout est à découvrir, tant chaque quartier a sa particularité, sa fantaisie et ses trésors cachés.



L'îlot du Verdelet

The Isle of Verdelet / Die kleine Insel Verdelet

Ce gros rocher est un peu le point de suspension de la plage du Val André... Il n'a pourtant rien d'un vulgaire gros caillou : les oiseaux marins et migrateurs y trouvent le gîte et le couvert... Ses admirateurs vont même jusqu'à pousser la comparaison avec le Mont-Saint-Michel dont l'îlot serait la mini-réplique !



Hisser les voiles à bord de la Pauline

Hoist the sails on board La Pauline / Segel setzen an Bord der Pauline

La Pauline est le vieux gréement ambassadeur de la tradition maritime de la station. Il se pavane tout l'été au large de la plage du Val André. Lorsqu'il lance sa grand voile pourpre, il fait le beau et vole la vedette à toutes les autres embarcations.



[ZENITUDE]

Fjord breton

Balnéaire

Golf Star

LA POINTE DE PLÉNEUF

Pointe de Pléneuf / Pointe de Pléneuf

Cette photo est garantie sans filtre, juste le talent et la patience du photographe. Alexandre Lamoureux aura attendu l'instant ténu où la pointe de Pléneuf se pare de ses couleurs de fin du jour.

ESCALE NAUTIQUE

Nautical stopover / Beliebtes Ziel

L'Anse du Corps de Garde.

Abritée des vents -juste comme il faut-, la baie bénéficie de tous les atouts pour pratiquer la voile que l'on soit novice ou plus aguerri.



BINIC ETABLES-SUR-MER

[TONIQUE]
À quai
Festif
Nature



Excursion en catamaran

Catamaran excursion / Fahrt an Bord eines Katamaran

Nul ne saurait résister à la délectation d'un bain de soleil au milieu de la baie de Binic, ou à la sensation exaltante d'un plongeon dans ses eaux émeraude. Vous êtes tentés ? Embarquement immédiat à bord du magnifique Fountaine Pajot (catamaran de 14 places) avec le passionnant Olivier, un skipper curieux de faune et de flore.



Une forte envie de se dépenser !

A strong desire for exercise! / Lust, sich zu verausgaben!

Safari nature, rando accompagnée, circuits VTT ou running, il y en a pour tous les rythmes ! Que ce soit côté terre, en traversant la campagne et les bois, ou côté mer, avec pour point d'horizon les couleurs exceptionnelles sur la baie de Saint-Brieuc, on se croit invincible. Courir ou faire du fitness sur la plage, c'est bon aussi pour gonfler le moral, travailler son cardio et galber ses mollets ! Tout simplement se bouger ! C'est fou, le bien-être que cela procure !



Pause gourmande au parc départemental de Port es leu

Snack break in the Port-es-Leu park / Schlemmer-Picknick im Park Port es Leu

Situé sur le parcours de randonnée GR® 34, le site paysager détient trois atouts. Dominant la baie, il offre un magnifique panorama. Avec son parc ombragé, il est le lieu idéal pour pique-niquer. Enfin, sa petite plage intime en contrebas est un véritable havre de paix.



LE PORT DE PLAISANCE

The Marina / Der Yachthafen

Le port est abrité par la jetée de Penthièvre de 350 mètres de long. Ce n'est pas pour rien qu'elle est surnommée « La grande muraille » par les locaux !



[TRÉSORS CACHÉS]

Plongeon
Îles

Art et patrimoine

ACTIVITÉS NAUTIQUES

Water activities / Wassersport

Les ados s'en donnent à cœur joie dans cette station où tout est fait pour qu'ils y vivent des jours heureux et les parents des heures tranquilles !



SAINT-QUAY- PORTRIEUX



Visite guidée sur les traces des peintres

Guided tour in the footsteps of painters / Führungen auf den Spuren der Maler
Nous voilà au XIX^e siècle au milieu du charivari du vieux port, des tâcherons maçonnant la jetée, des marins prêts à embarquer direction Terre-Neuve, des belles dames au petit chien et des armateurs sur le pas-de-porte de leur belle villa... Tout le charme de la station est dévoilé à travers le prisme d'Eugène Boudin, de Berthe Morisot et de Paul Signac.



Virée aux Iles Saint-Quay

Trip to the isles Saint-Quay / Ausflug zu den vorgelagerten Inseln Saint-Quay
En solitaire ou en visite guidée, à la voile, en catamaran ou en kayak, avec ou sans pique-nique et coucher de soleil ? Avec ! Chacun trouve excursion et embarcation, au gré de ses envies, pour profiter pleinement des îles Saint-Quay et de leurs lagons.



Trails marins pour les amateurs du dépassement de soi

Trail runs for fitness buffs / Trails am Meer entlang für all jene, die gerne über sich selbst hinauswachsen
Avec 7 à 10 heures d'entraînement par semaine et un régime équilibré, vous devriez pouvoir courir les ardues Glazik ou Goëlix. En manque d'exercice ? Ici, échauffement et dépassement sont garantis ! Il suffit de courir sur le sentier escarpé jusqu'à la charmante plage du Châtelet et d'avaloir son enchaînement d'escaliers ! Facile. Trail Goëlix : rendez-vous les 16 et 17 septembre 2017.



PISCINE D'EAU DE MER

Ocean pool / Meerwasserschwimmbad

Limite entre la plage du Châtelet et celle du Casino, la piscine d'eau de mer avec son plongeur, désuète comme on les aime, participe au charme fou de la station balnéaire.





Découverte ludique de l'histoire des géants de granit rose

Fun discovery of the history of the pink granite giants / Unterhaltsame Entdeckung der Geschichte der Felsblöcke aus rosa Granit
Au pied du phare de Mean Ruz, la Maison du Littoral propose des ateliers ludiques, expositions, promenades et guides interactifs. Immanquable pour mieux comprendre l'origine et la couleur de ces chaos âgés de 300 millions d'années !



Excursion ornithologique vers les 7 îles

Ornithological excursion across the 7 islands / Ornithologische Exkursion zu den, 7 vorgelagerten Inseln
Envie d'une escapade en mer ? Embarquement immédiat sur une vedette de croisière, un vieux gréement ou une goélette pour une passionnante sortie pédagogique. En quelques heures, tous les secrets des étonnants spécimens marins habitant la plus importante réserve naturelle de France au large de la station nous sont dévoilés.



La plage de Trestraou, ambiance vacances

Trestraou beach, holiday atmosphere / Der Strand Trestraou - der ideale Urlaubsstrand!
Avec 1 km de long de remblai - et autant de plage de sable fin - elle fait le bonheur des estivants avec son club de plage, centre nautique, mini-golf, casino, marchand de glace, marché nocturne, restaurants, école de surf et cinéma. Que demandez de plus ? La thalasso. Elle l'a !

GÉOMORPHOLOGIE

Geomorphology / Geomorphologie
Les formes étonnantes de ces chaos de granit auraient été favorisées par la cristallisation du sel marin.



[LA VIE EN ROZ!]

Grandeur Nature
Une escale inoubliable
Réalité augmentée

PERROS-GUIREC



LA GRANDE PLAGE

The main beach / Der große Strand
Ceinturée de belles villas balnéaires aux hortensias chamarrés, la grande plage de Trestraou est le coeur de la station balnéaire.



Plongeon dans le passé architectural de Trébeurden

Dive into Trébeurden's architectural past / Reise in die architektonische Vergangenheit von Trébeurden
Tomberez-vous finalement sous le charme de la controversée Tour Hélios construite dans les années 50 ? Un « Greeter » passionné en dévoile les anecdotes et nous explique les différents styles architecturaux du territoire, très novateurs pour leur époque.



Excursion à la voile entre les îlots

Sailing trip through the islets / Segeltörn zwischen den Inseln
Impossible de ne pas embarquer en famille ou entre amis pour une promenade pédagogique à bord du Bag an Holl. Alors que le voilier à taille humaine file d'île en île... Milliau, Molène, Fougères... chacun s'anime à la barre, ou sur « les ailes », et s'émerveille jusqu'au coucher de soleil qui immortalise l'instant. Inoubliable !



Escapade sur une île déserte

Escape to a deserted island / Ausflug auf eine unbewohnte Insel
Accessible à marée basse, il faut, pour atteindre la belle Milliau, crapahuter, sauter, escalader, se mouiller les pieds, graver, s'essouffler et s'émerveiller. L'excursion jusqu'à son sommet fait le bonheur des grands comme des petits. Les plus privilégiés pourront y passer la nuit. Les plus ingénieux y accéderont en paddle ou canoë !

DAME NATURE

Mother Nature / Natur pur!
Ici, la moitié du territoire est en espace naturel ! Littoral, marais, bois... font l'objet de préservations et de soins attentifs. Et la nature nous le rend bien.



TRÉBEURDEN

[FRAGILE DE NATURE]

Pied marin
Île déserte
Architecture

LE SPOT INCONTOURNABLE DE LA JOURNÉE

The must-see spot of the day / Das absolute Muss des Tages
La plage principale de sable fin de Tresmeur avec sa promenade est la plus fréquentée et la plus animée. Elle est notamment le rendez-vous des jeunes, des familles et amis qui viennent également s'y restaurer et danser jusqu'au bout de la nuit.





[OXYGÈNE]

Stimulant
L'air du large
Slowtourisme



LOCQUIREC



Soins balnéo au Grand Hôtel des Bains

Balneotherapy at the Grand Hôtel des Bains / Balneotherapie im Grand Hôtel des Bains

Dans cette ancienne pension de famille de luxe au charme très anglais, laissez filer le temps en profitant avec délice de la tranquillité des lieux. Son spa marin, sa piscine sous la grande verrière ouverte sur la mer vous incitent à la détente et au ressourcement dans une atmosphère entièrement dédiée à votre bien-être.



Randonnée pédestre à 360° jusqu'au café librairie

A 360° ramble to the bookshop café / Wanderung mit 360° bis zum Café-Librairi

En suivant le sentier qui longe la côte de schiste, mettez le cap sur la pointe du Corbeau où la vue à 360° sur la presqu'île est absolument incroyable et poussez jusqu'au délicieux Café-Librairie de style année 50 à quelques kilomètres de là.



Traversée de la Baie à la nage

Swim across the Bay / Schwimmend durch die Bucht

Depuis plus de 40 ans, une soixantaine de courageux nageurs participent à la traditionnelle traversée de la Baie, du Port de Locquirec (en Finsistère) à la plage des Curés (en Côtes d'Armor). Une course bon enfant de 1,5 km, mais musclée puisque le premier la parcourt en moins de 18 minutes. Accompagné de ses petits-enfants, Roland, 80 ans, lui aime partir le dernier « *Ainsi, personne ne me dépasse !* » s'amuse-t-il.

MÉRIDIENNE DANS LA SIMPLICITÉ DU LUXE

Nap in simple luxury / Mittagsschlaf im schlichten Luxus

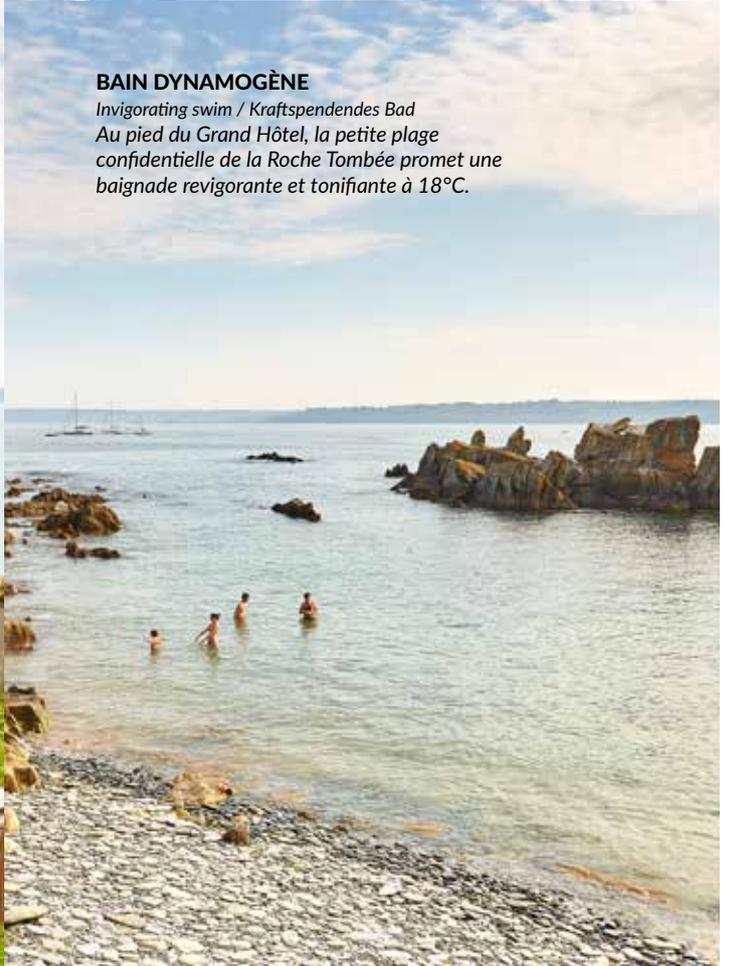
Prolonger la suspension du temps par une longue sieste sur la terrasse de l'exquis relais du silence qui surplombe la baie.



BAIN DYNAMOGÈNE

Invigorating swim / Kraftspendendes Bad

Au pied du Grand Hôtel, la petite plage confidentielle de la Roche Tombée promet une baignade revigorante et tonifiante à 18°C.



[SAUVAGE]

Escalade À l'abordage Échappée

SE PRENDRE POUR DES SIOUX

Travel like the Sioux / Wie die Sioux
Découvrir la côte escarpée en canoë promet des effets de vertige et une bonne gymnastique des zygomates.

SABLE FIN ET GRANDS ESPACES

Fine sand and large spaces / Feiner Sand und Weite Raum
Du sable fin, blanc et tout doux à perte de vue avec, pour certaines, suffisamment de galets pour faire de jolis monticules.



PLOUGASNOU



Un bon pêcheur sachant pêcher doit être rusé

A good fisherman is a clever fisher / Ein guter Fischer muss gewitzt sein!

Aux grandes marées, l'estran devient le terrain de jeu idéal pour dénicher en famille coques et palourdes ou les coriaces couteaux dont la chasse fait le bonheur des explorateurs en herbe. Il faut en effet faire preuve d'ingéniosité pour les débusquer. Les étranges berniques, cachées au creux des rochers, sont tout aussi drôles à ramasser et à déguster. Pour les plus patients, offrez-vous le long de la côte rocheuse une belle journée sportive de pêche au bar. Sa capture qui s'avère musclée vous réserve de vrais moments intenses !



Randonnée nature et varappe

Nature walk and rock climbing / Wandern und Klettern

Le sentier des douaniers qui longe la côte escarpée permet de découvrir un littoral préservé, dont le fleuron est la pointe de Primel. Site protégé Natura 2000 et théâtre à ciel ouvert de siècles d'histoire, sa lande a une allure de sanctuaire et frappe par ses fortifications naturelles et ses étonnantes falaises adaptées aux prodiges de la grimpe.



Excursion pittoresque en mode corsaire au château du Taureau

Charming excursion to the castle château du Taureau in privateer-style / Malerischer Ausflug auf den Spuren der Korsaren zur Festung Taureau

Le temps d'une visite théâtrale, des comédiens nous jouent avec passion l'histoire rocambolesque de cet imposant fort érigé par Vauban sur un îlot en baie de Morlaix. Ce bâtiment fut tour à tour château défensif et effroyable prison avant de devenir au siècle dernier villégiature, puis école de voile, et aujourd'hui, ce rendez-vous incontournable des petits aventuriers.





Rejoindre la féerie Île Callot avec son épuisette

Take your hand net with you to the fairy-tale Isle Callot / Mit dem Kescher zur traumhaften Inseln Callot
La route qui se découvre au gré du jusant permet d'accéder à ce plateau sauvage semé d'hortensias et de pins parasols. C'est une charmante expédition que de découvrir ses petites criques et sa chapelle du V^e siècle avant que la mer remonte ! Bigorneaux, coques, palourdes, crevettes... : il est temps d'explorer les trésors cachés sous les algues, dans le sable et derrière les rochers.



9 trous et Pitch and Put

9- golf course and Pitch and Put / 9-Loch-Golfplatz und Pitch and Put
Dans un écrin de verdure au pied du château de Keromnès, le golf de 9 trous offre une vue incroyable sur la baie de Morlaix tout en étant protégé des vents par ses coteaux boisés. Ouvert aux joueurs de tous niveaux, il existe en version compact avec son nouveau pitch & put pour petits et grands, débutants ou confirmés.



Marcher sur l'eau

Walk on water / Laufen auf dem Wasser
Décidément, on marche sur l'eau à Carantec avec cette nouvelle invention qu'est le Stand up à pédales équipé d'un guidon ! Que ce soient les SUP, kayaks de mer, catamarans ou goélettes, le matériel est de dernière génération au Centre nautique de Carantec, réputé dans toute la Baie de Morlaix.



PADDLE À BICYCLETTE

Water cycling / Radpaddeln
Entre vélo, pédalo et Stand up, fou rire assuré !

CARANTEC

[INDOMPTABLE]

Green 9 trous
Épuisette
Marcher sur l'eau

TIRER AVANTAGE DU PHÉNOMÈNE DES MARÉES

Take advantage of the tides / Die Gezeiten zu nutzen wissen
Profitez des quelques heures d'insouciance entre le flux et le reflux pour parcourir à pied l'île Callot. Néanmoins, l'heure c'est l'heure ! N'oubliez pas de rejoindre la terre ferme avant la marée montante.



PATRIMOINE

Heritage / Sehenswürdigkeiten

Fondée à l'initiative de riches marchands et armateurs au XVI^e, l'Eglise Notre-Dame de Croas-Batz en impose avec son clocher de style renaissance.



Parcourir « Pas à pas » la prestigieuse cité corsaire

Roam "Pas à pas" the notorious city of privateers / Schritt für Schritt durch die imposante Korsarenstadt
Le circuit d'interprétation composé de 31 bornes vous dévoile les secrets de son origine marchande, de ses édifices ou encore de l'accostage présumé de Marie Stuart sur ses quais un soir de tempête... Ajoutez à votre circuit découverte, l'incroyable nouveau port, très novateur.



Vertus de l'oignon et des algues de Roscoff

Virtues of the onions and the seaweed of Roscoff / Die Kraft der Zwiebel und der Algen von Roscoff
Cultivé depuis plus de 300 ans sur la cité corsaire et cuisiné sous toutes ses formes, l'oignon rosé stimulerait notre circulation, le foie et les reins. Il aurait aussi des effets préventifs contre le cancer, le diabète et le cholestérol. Quant aux algues de Roscoff, particulièrement iodées, elles sont une riche source d'énergie pour notre corps. Transformées en paillette, en feuille ou en poudre, elles sont facilement utilisables au quotidien. Des ateliers sont organisés pour apprendre à les cuisiner. La formule enveloppement de crème d'algues, ou bain de gelée, est tout aussi tentante !



Soins à la carte à la thalassothérapie

Customisable thalassotherapy treatment / Thalasso-Therapie à la carte
Le climat tempéré de la station associé à l'hydrothérapie marine font de ce haut centre de thalasso une halte bien-être prisée des curistes et des vacanciers. La cerise sur le régime : jacuzzi extérieur, espace aquadétente, piscines d'eau de mer chauffée, salle de sport et espace Spa... Impossible dans ces conditions de ne pas lâcher prise !

[CITÉ CORSAIRE]
Échoppes
Patrimoine
Iode



ROSCOFF

PANORAMIQUE

Panoramic view / Panoramaaussicht

Au large de la cité corsaire, derrière l'estacade, brille l'île de Batz située à seulement quelques encablures.



[SE METTRE AU VERT]

Oiseaux migrateurs

Grande étendue

Dune



Découverte de la côte sauvage et ses vestiges en mode randonnée

Hike to discover the wild coast and its ruins / Die wilde Küste und ihre Relikte - Entdeckungen beim Wandern
Ici, la randonnée est à coup sûr le meilleur moyen de découvrir la côte sauvage et ses vestiges du passé à dénicher ici ou là. Au milieu des herbes folles se cachent d'étranges chaos granitiques, mégalithes, calvaires... et un menhir unique de 7 mètres de haut !



Grand marché sous la Cohue

Central market beneath the Cohue / Die große Markthalle

Autour des magnifiques Halles du XVI^e, le marché hebdomadaire du samedi matin de Plouescat, haut lieu de la culture légumière, est l'incontournable de la semaine. C'est le moment de rompre avec le rythme d'enfer de l'année en reprenant contact avec une cuisine saine et équilibrée !



Course de chevaux sur l'estran

Horse racing on the foreshore / Pferderennen im auf dem Küstenvorland

Tous les ans au mois d'août (2 et 3 août 2017), l'estran de la baie de Kernic se transforme en un immense hippodrome à marée basse. Les pieds dans le sable, on se laisse facilement prendre au jeu de l'effervescence des courses magnifiées par la magie du lieu.

ÉVENTAIL DE PLAGES LAGUNAIRES

*Range of lagoon beaches /
Die lagunenartigen Stände haben viel zu bieten...
Longues bandes dunaires, plages
animées et criques sauvages ont
pour points communs une eau
transparente turquoise et un sable
fin blanc d'une douceur extrême.*



PLOUESCAT



ESPRIT VOILE

Sailing spirit / Segeln

*La baie de Kernic est le spot idéal
pour la pratique du cata.*



[BOUT DU MONDE]

Aventure iodée

Trail

À fond

À CHACUN SON RIVAGE

Each to his own shore / Für jeden den passenden Küstenstrich
En solo, entre ados ou en famille, en mode détente ou
en version sportive, chacun trouvera son bonheur sur
l'une des plages de la station.

PLOUGONVELIN POINTE SAINT-MATHIEU



Visite vertigineuse au fort de Bertheaume

*Breath-taking tour of the fort de Bertheaume /
Atemberaubender Besuch der Festung von Bertheaume*

Dominant la rade de Brest, cette île sauvage fut une position stratégique des ducs de Bretagne, de Vauban et des Allemands. Devenu musée, le fort se vit aussi en version sportive. Avec ses chasses aux trésors et parcours à 40 m au-dessus de l'océan, que l'on soit explorateur, intrépide ou téméraire, tout le monde s'éclate !



Trail marin vers le Bout du Monde

Trail run towards the Bout du Monde / Trail zum Ende der Welt

Le Trail marin vers le Bout du Monde propose trois niveaux de 15 à 57 km entre forêt et bord de mer. Chaque année, 2 000 trailers se frottent au beau dénivelé de sa lande sauvage jusqu'aux côtes escarpées de la Pointe Saint-Mathieu.



Rendez-vous à la pointe Saint-Mathieu

Meet-up at the Saint-Mathieu headland / Treffpunkt Pointe Saint-Mathieu
Totalement à l'ouest de la Bretagne, sur des falaises abruptes fouettées par le vent, c'est là que tout commence. Au pied des ruines de l'ancienne abbaye et de sa chapelle, à l'un des kilomètres 0 du chemin de Compostelle, le phare Saint-Mathieu en impose avec ses 163 marches et sa vue à 360° sur la mer d'Iroise.



ÉNERGIE NAUTIQUE

Nautical energy / Die Energie des Wassers
Sur la grande plage familiale du Trez Hir au cœur de Plougonvelin, les activités nautiques de dernière génération ne manquent pas !



Festival Place aux Mômes

À LA CONQUÊTE DU MONDE DES SPECTACLES



**DU 10 JUILLET
AU 25 AOÛT 2017 :**

Tous les lundis à :

- Plouescat à 18 h
- Pénestin à 17 h
- Trébeurden à 18 h
- Plougasnou à 18 h 30

Tous les mardis à :

- Binic-Étables-sur-mer à 17 h 30
- Fouesnant-les Glénan à 18 h 30
- Carnac à 18 h

Tous les mercredis à :

- Névez - Port Manec'h à 18 h
- Arzon à 21 h
- Roscoff à 18 h
- Cancale à 18 h

Tous les jeudis à :

- Perros-Guirec à 17 h
- Saint-Quay-Portrieux à 17 h 30
- Carantec à 18 h 30
- Pléneuf Val André à 17 h 30

Tous les vendredis à :

- Saint-Cast-le Guildo à 18 h
- Erquy à 16 h 30

20^È
ÉDITION

Et la magie opère !

Les aficionados n'en démordent pas : « Place aux Mômes » est l'événement-phare à partager en famille pour fabriquer des souvenirs et du rêve ! Théâtre, musique, mime, magie, marionnette, cirque... Les spectacles de rue s'invitent sur la plage, dans les rues ou les jardins des stations Sensation Bretagne. Et ce ne sont pas les humeurs de la météo qui freinent nos artistes, un plan B en poche pour que le spectacle continue. En tout, près de 150 représentations sont proposées de février à octobre, dont 126 concentrées sur l'été.

Au gré des stations et des envies

Le festival « Place aux Mômes » est itinérant et fixe ses rendez-vous une fois par semaine dans chaque station Sensation Bretagne. En périple nomade pour visiter la Bretagne ou en séjour fixe sur une station, cette formule permet à tous de profiter pleinement de la programmation. Et pour ceux qui sont tombés sous le charme d'un spectacle et désirent le revoir, il est forcément prévu ailleurs ! Le prétexte idéal pour organiser une escapade sur une autre station.



Place aux Mômes Festival
Place aux Mômes is THE event of the year for all the family that will leave you with magical holiday memories! Theatre, music, mime, magic, puppet shows, circus acts and more... This festival is all about laughter and excitement. The outdoor shows take over the Sensation Bretagne seaside resorts, spilling on to the beach, the streets and the parks. In all, nearly 150 shows are on offer from February to October, with 126 of them taking place over the summer months.



Festival Place aux Mômes
„Place aux Mômes“ ist das Highlight unter den Veranstaltungen für die ganze Familie, wo alle in Erinnerungen und Träumen schwelgen können! Theater, Musik, Pantomime, Zauberkunst, Marionetten, Zirkus ... bei dem Festival werden Spaß und Gelächter groß geschrieben. Die Straßentheater laden ein zum Strand, in die Straßen oder die Gärten der Seebäder von Sensation Bretagne. Insgesamt sind nahezu 150 Darbietungen von Februar bis Oktober geplant, die meisten (126) für den Sommer.

ITINÉRAIRE EN Bretagne Sud

ICI LES **EAUX** SONT
TURQUOISE, LES
MARCHÉS GORGÉS
DE **SOLEIL**,
ON DIRAIT LE SUD.

Les **étapes** en Bretagne
Sud promettent du
grand spectacle ! Des
plages au patrimoine,
des **senteurs** aux éclats
de **lumière**, c'est un
kaléidoscope à ciel
ouvert qui déroule sa
romance de vacances...

VIRTOUSE DE LA GRIMPE

Climbing virtuoso / Können des Kletterns

La vertigineuse pointe de Pen-Hir est un site d'escalade réputé avec une vue incroyable sur les îlots « Tas de Pois ».



Circuit galeries d'art

Art gallery circuit / Kunstgalerien

Le paysage fougueux de Camaret a inspiré peintres, écrivains et poètes du XIX^e comme Eugène Boudin ou Saint-Pol-Roux qui aimaient y passer de longs séjours. Les artistes d'aujourd'hui ont à leur tour pris possession des lieux. On les trouve dans le quartier Saint-Thomas où foisonnent les galeries d'art.



Randonnée vivifiante entre terre et mer

Bracing hike between land and sea / Wanderung zwischen Land und Meer

Le GR® 34 guide le randonneur jusqu'au plateau sauvage de Camaret notamment sur son sentier bordé de landes, d'ajoncs et de bruyères à partir de Pen-Hir. L'occasion d'une pause baignade bien méritée sur la plage de Kerloc'h à mi-parcours de la randonnée.



Découvrir le Mur de l'Atlantique

Discovering the Mur de l'Atlantique / Besichtigung des Atlantikwalls

Aménagé dans des bunkers à flanc de côte, le mémorial de l'Atlantique donne le ton. Photos souvenirs, objets insolites, incroyables maquettes de batailles et chiffres dramatiques relatent la célèbre bataille navale de la Seconde Guerre mondiale. Les enfants adorent et les ados révisent !



CAMARET-SUR-MER

[HORIZON PERDU]

Rando sauvage
Lieu de mémoire
À perte de vue



MENHIRS

Menhirs / Menhire

Sur les hauteurs de Camaret, les alignements mégalithiques de Lagatjar auraient été édifiés en 2500 av. J.-C sur ce qui devait être un haut lieu religieux.

Il y a 3 siècles, on en comptait 600. Aujourd'hui, il n'en reste que 80, classés « Monuments historiques ».



[ATOLL BRETON]

Charme belle époque

Vacances sportives

Incontournable



L'ARCHIPEL DES GLÉNAN

The Glénan Islands / Die Glénan-Inseln

Le dépaysement est garanti au milieu de ce lagon turquoise, ses plages paradisiaques et sa nature sauvage.

FOUESNANT- LES GLÉNAN



Au coeur de la Riviera Bretonne

At the heart of the Riviera Bretonne / Im Herzen der Riviera Bretonne

Eaux turquoise, petites criques et grandes plages de sable blanc, mais aussi espaces de verdure, pins, phares, villas balnéaires, la côte de Fouesnant-les Glénan regroupe tous les attributs de la riviera méditerranéenne, version atlantique.



Le Centre Nautique de Fouesnant-Cornouaille

The Fouesnant-Cornouaille Nautical Centre /

Das Wassersportzentrum von Fouesnant-Cornouaille

La réputation du Centre Nautique ne se discute plus. La rigueur de son enseignement et son terrain de jeu enchanteur parlent d'eux-mêmes. À bord de dériveurs, catamarans, planches à voile ou kayaks de mer, l'embarquement est immédiat pour partager les plaisirs de la navigation.



Les balades nature

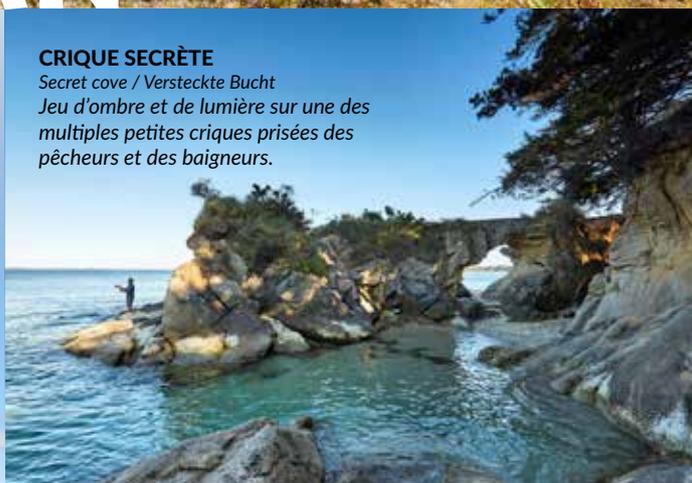
Nature walks / Wanderungen in der Natur

"Soizic la bernique, Norbert le crabe vert, Conan le korrigan" : la guide Nature de l'Office de Tourisme de Fouesnant-les Glénan a une imagination débordante et un talent manifeste pour transformer une balade nature en un moment inoubliable à vivre en famille.

CRIQUE SECRÈTE

Secret cove / Versteckte Bucht

Jeu d'ombre et de lumière sur une des multiples petites criques prisées des pêcheurs et des baigneurs.



LÂCHER PRISE

Letting go / Loslassen...

Franchement c'est quand la dernière fois que vous avez fait la planche les bras écartés, les yeux fermés, les cheveux à la dérive ? Trop longtemps ? Rassurez-vous les réservations sont ouvertes sur le site internet de l'Office de Tourisme de Névez !



Le pays des pierres debout

The country of upright stones / Das Land der stehenden Steine

En voilà de drôles de chaumières où les tailleurs de pierre n'ont pas fait dans la demi-mesure : certaines façades sont érigées avec des blocs de granit. Elles témoignent d'une tradition architecturale d'autrefois. Coiffées de toits de chaume, habillées de volets bleus et fleuris d'hortensias, elles ont toutes les attributs du pittoresque breton !



Les huîtres du Belon

The oysters of Belon / Die Belon-Austern

Plus fragile et plus longue à élever que l'huître creuse, la Belon est une huître plate qui achève son développement dans les rivières de l'Aven et du Belon. C'est ici qu'elle acquiert son fameux petit goût de noisette et sa saveur si délicate.



Au départ de Port Manec'h

Leaving from Port Manec'h / Ausgangspunkt Port Manec'h

Port Manec'h, c'est avant tout une image de carte postale figée dans une ambiance Belle Epoque avec ses cabines de plage qui rappellent les premiers bains de mer. Situé à l'embouchure de l'Aven, le site est le point de départ d'un charmant sentier côtier d'où la vue se perd vers les Glénan.



NÉVEZ PORT MANEC'H



UN PETIT AIR DE POLYNÉSIE...

A little whiff of Polynesia... / Etwas Flair von Polynesian...

La plage de Tahiti, en Bretagne ?

Et oui, inutile de prendre l'avion, sable fin et eaux turquoise à perte de vue s'invitent à Névez - on y est presque !!

[ÉCRIN SAUVAGE]

Éblouissante

Palette de bonheurs

Zénitude





Plaisir en famille

Family fun / Familienferien

Les vacances en famille sont le meilleur moment pour voir grandir ses enfants et partager avec eux des instants inoubliables ! La boîte à trésors de Carnac regorge d'idées récréatives à vivre en famille, de la pêche à pied aux ateliers archéologiques en passant par une sortie en mer ou un concours de châteaux de sable...



Croquez les paysages

Taste the countryside / Landschaften zum Anbeißen

En plus d'offrir un cadre authentique et rêveur, l'Anse du Pô abrite de nombreux chantiers ostréicoles. On n'a pas trouvé mieux comme lieu de dégustation. Du vivier au plateau de fruits de mer, si vous aimez privilégier les circuits courts, vous êtes servis ! Huîtres creuses ou plates, bigorneaux, palourdes, tourteaux, moules ou homards suivant la saison, vous prendrez bien un petit blanc avec ça ?



Respirez, vous êtes à Carnac

Breathe, you're in Carnac / Tief einatmen... Sie sind in Carnac

La nature environnante s'occupe de vous le temps d'une escale bienfaitrice à Carnac. L'air marin agit aussi comme un aérosol naturel sur les voies respiratoires. Adoptez la zen attitude en optimisant l'expérience au Carnac Thalasso et spa resort... Ancré entre le plan d'eau des Salines et les plages de Carnac, voici la première thalasso de France 100% bio. On y va les yeux fermés et on appuie sur « pause »...



LA GRANDE PLAGE

The main beach / Der große Strand

La Grande Plage de Carnac pourrait prêter son décor à un film Belle Époque. Tout est déjà en place !

[EXPÉRIENCE ZEN]

Pêche aux souvenirs
Mystérieux alignements
Tremplin nautique



CARNAC

BALADE ZEN EN PADDLE

Zen stand-up paddle boarding session / Zen-Paddeln

Totalement respectueux de l'environnement, à la fois zen et sportif, le Stand-up Paddle vous fera découvrir les rivages d'une autre façon !





ARZON PORT DU CROUESTY PORT NAVALO



Parc Naturel Régional du Golfe du Morbihan

Regional Nature Park of Le Golfe du Morbihan /

Der regionale Naturpark des Golfe du Morbihan

C'est le 50^e territoire classé en France ! Mais, bien avant sa nomination, on lui donnait le bon Dieu sans confession à cette Petit Mer si attachante avec ses îles et îlots à foison, sa presqu'île dorée et ses rivages si animés !



La Semaine du Golfe 2017 en Presqu'île de Rhuys

La Semaine du Golfe 2017 on the peninsula of Rhuys /

Die Golfwoche „Semaine du Golfe“ 2017 auf der Halbinsel Rhuys

Biennale de la Belle Plaisance, la Semaine du Golfe propose sa propre interprétation de la fête maritime avec un rassemblement de vieux gréements haut en couleurs. Sur terre aussi c'est l'effervescence. Concerts, fest-noz, fanfares et chants de marins... Un conseil : révisez votre breton !



Thalasso et cocooning

Thalasso and pampering / Thalasso und Cocooning

Pour se mettre à l'heure de la presqu'île, il faut un peu oublier sa montre. Ici on prend le temps, on respire, on s'écoute et on lâche la bride. Le Miramar La Cigale offre une vivifiante parenthèse de détente dans un univers design chic. Le Luxe 5 étoiles à la bretonne... parce qu'on le mérite bien !



UN PETIT TOUR EN GYROPODE

A little Segway tour / Eine kleine Tour mit dem Segway

Il suscite toujours autant la curiosité, mais l'essayer c'est l'adopter... Le gyropode permet de sympathiques balades à partir du port du Crovesty jusqu'où votre envie vous mène !

VOYAGE AU CŒUR DU BIEN-ÊTRE

Journey into the heart of well-being / Reise zum Wellness-Mittelpunkt

Douches, bains, jets sous-marins, enveloppements d'algues et de boues, massages... Le Miramar La Cigale est le spot idéal pour la plus belle expérience océanique.



[SLOW LIFE]

Se faire chouchouter

Glisser sur le Golfe du Morbihan

Retrouver ma tribu

[FALAISES OCRES]

Chasse aux trésors

En tribu

S'élancer dans les airs

PLAGE DE LA MINE D'OR

Beach of the Mine d'Or / Strand Mine d'Or

Cette longue plage bordée de falaises aux dégradés ocres vole un peu la vedette aux autres plages de sable fin de la station. Pourtant, sur 25 kilomètres de côte, elles permettent, chacune à leur façon, de varier les plaisirs.



PENESTIN



Les champs de bouchots

Fields of mussel beds / Miesmuschelfelder

Pénestin, c'est le pays des moules. Il n'y a qu'à voir les centaines de pieux noirs découverts à marée basse pour s'en persuader. Colonisés par les mollusques, ces bouchots font vivre le secteur très dynamique de la mytiliculture dans un esprit de tradition et de transmission aux générations à venir.



Un après-midi à la Mine d'or

An afternoon at the Mine d'or / Ein Nachmittag am Mine d'Or

Un nom pareil va certainement déclencher des envies de chasse aux trésors à improviser en famille. Vous avez devant vous 2 kilomètres de tapis dorés pour partir à l'aventure. Pour une immersion complète, attendez les vents favorables pour vous élancer en parapente du haut des falaises qui dominent le site.



Partir à l'assaut du sentier côtier

Tackle the coastal path / Entdeckungstour auf dem Küstenweg

Un conseil : n'oubliez pas vos jumelles ! C'est même le minimum à mettre dans le sac à dos avec sa bouteille d'eau ! Vous nous remercieriez tant les points de vue portent le regard très loin... Des panneaux d'interprétation jalonnent les 12 km de sentier et permettent de donner quelques clés de reconnaissance des oiseaux de passage.



FAIS COMME L'OISEAU...

Fly like a bird... / Wie ein Vogel...

Ça donne envie, non ? Le vol en parapente est un incontournable des expériences à vivre à Pénestin.





Voyagez comme vous êtes

> CAMARET-SUR-MER

Que vous veniez en **tribu**
pour des moments de
partage, entre **copains**
pour une virée fun ou
entre **trailers** pour partir à
l'assaut du fameux **GR® 34**,
le littoral breton offre des
expériences uniques et des
souvenirs mémorables !

RETROUVER sa tribu



PLOUGASNOU

PLACE AUX MÔMES

Il y avait de gros insectes tout bizarres, de la musique loufoque et des éclats de rire en rafales. Je m'en souviendrai longtemps de ce spectacle du festival Place aux Mômes, assis en tailleur sur la place de l'église de Plougasnou. On revenait d'une balade sur le GR® 34, mais les enfants commençaient un peu à tirer la langue. Et là, comme par magie, la tribu d'artistes est arrivée toute pimpante ! L'effet fut immédiat : on s'est laissé emporter par la magie du spectacle et la générosité des artistes. Une belle cerise sur le gâteau plouganiste déjà bien savoureux !

> Bon à savoir. En plus de proposer une programmation éclectique autour du spectacle de rue, c'est gratuit, c'est tout l'été le lundi à 18h30 à Plougasnou et sur toutes les stations du réseau Sensation Bretagne ! (toutes les infos page 25)



SAINT-CAST-LE GUILDO

LUDIQUE ATTITUDE

Les enfants adorent passer du temps avec nous, surtout quand on les rejoint dans le monde où ils aiment passer le plus clair de leur temps : le jeu. On a choisi pour vous les plages de Saint-Cast-Le Guildo comme terrain de partage. Batifolez dans l'eau, faites un concours de châteaux de sable, mangez une glace à l'ombre des tentes de toile rayées... Les souvenirs de vacances qui restent ancrés dans nos mémoires sont ces moments de joie en famille, alors si en plus ils sont associés à la grande plage ou aux charmantes petites criques de la commune, c'est tout bénéf ! Saint-Cast-Le Guildo deviendra votre madeleine de Proust !



CARANTEC

ECHAPPÉES BELLES EN VÉLO

« Quand on partait de bon matin, Quand on partait sur les chemins, À bicyclette... » Ok, on se la joue un peu retro car pas sûr que vous connaissiez tous la version punk des Thugs avec Biking... Et pourtant c'est du son, du bon son pour aller encore plus vite, encore plus loin avec ses ados sur l'itinéraire de la Véloodyssée qui relie la Bretagne à la côte basque... Allez, soyez fou et tâchez d'épater la galerie avec de bons passages de braquet !

> Ils ont tout prévu. L'Office de Tourisme offre un service de location de vélos toute l'année : VTT, VTC et même VAE... ? Késako ? Les Vélos à assistance électrique pardi !



Saint-Quay-Portrieux PIQUE-NIQUE EN FAMILLE

Le pique-nique en famille c'est tout un cérémonial, ou ça devrait l'être... À Saint-Quay-Portrieux on l'a hissé à un niveau d'art de vivre ! La jolie nappe à carreaux, les chips croquantes, les bonnes salades maison préparées avec les produits locaux sélectionnés avec soin sur le marché côté port, c'est pas plus compliqué que ça en fait ! Ici on aime les instants simples et vrais, mais tellement importants à vivre en famille.



CARNAC, ATELIER ARCHÉOLOGIQUE

C'est décidé mon fils veut être archéologue plus tard. Il aura suffi d'un stage d'initiation à la fouille au Musée de la Préhistoire de Carnac pour qu'il chope le virus des vieilles pierres et autres trésors enfouis sous terre... Nos vacances ont alors pris un tour inattendu sur le thème du mégalithisme : visites guidées, randonnées sur sites, ateliers, démonstrations de techniques préhistoriques... On est devenu (presque) incollable sur la vie quotidienne au Néolithique !

FOUESNANT-LES GLÉNAN, ENVOYEZ LE SPI !

Vous croyez qu'on se la joue "pépère" à Fouesnant-les Glénan, version « bateau sur l'eau » ? Pas du tout ! Fouesnant-les Glénan est LE temple de la navigation sportive et punchy. Soyons clairs, c'est quand même ici que tous nos grands navigateurs ont tiré leurs premiers bords ! Tout, ou presque, se passe sur l'eau, même la drague des naïades sur leur paddle...



Névez, il en faut peu pour être heureux...

... VRAIMENT TRÈS PEU POUR ÊTRE HEUREUX... IL FAUT SE SATISFAIRE DU NÉCESSAIRE, OH OUI... » VOUS LE VOYEZ BALOO ENTONNER L'AIR AVEC MOWGLI ? ET BIEN, CE FUT LA CHANSON DE L'ÉTÉ DE MON FILS ETHAN LORS DE NOS VACANCES À NÉVEZ. IL FAUT DIRE QUE LES ANIMATIONS NATURE SPÉCIAL ENFANTS OU EN FAMILLE SONT PARTICULIÈREMENT ENTRAÎNANTES. L'APPROCHE EST PARFAITE POUR DÉCOUVRIR LA FAUNE ET LA FLORE EN S'AMUSANT, EN SIFFLOTANT... ET EN GALOPANT SANS MÊME S'EN RENDRE COMPTE ! QUI A DIT QUE LES ENFANTS N'AIMAIENT PAS MARCHER ?



week-end ENTRE TRAILERS



PERROS-GUIREC TRAIL EN GUIREC

Le 28 mai 2017 se déroulera la 4^e édition de Trail en Guirec épreuve sportive et solidaire. Deux parcours superbes et inédits pour découvrir Perros-Guirec à travers le sentier des douaniers et son arrière pays, la Macarix, une course nature de 9,5 km, et le Trail en Guirec de 22 km. Solidarité puisque l'intégralité des inscriptions est reversée à l'association *Les enfants de Trestel* et à son Centre de Rééducation et de Réadaptation Fonctionnelles. Je résume : vous suerez dans un cadre champêtre parfaitement préservé et en plus vous courez pour ceux qui ne le peuvent pas. Solidarité et sport font toujours bon ménage !



PLOUESCAT TRAIL DE LA BAIE DU KERNIC

Je traile, tu trailes, il traile... mais pourquoi trailons-nous tous ? Peut-être parce que courir libère en nous des hormones de bonheur. Le cerveau s'oxygène et gagne en sérénité. Et c'est bien connu, les trailers sont des gens heureux. Il suffit de voir la tête de coureurs à l'arrivée du trail de la Baie du Kernic. Leur sourire est communicatif... Ceci dit le cadre grandiose dans lequel ils ont évolué participe aussi à leur béatitude. Rendez-vous le 1^{er} octobre 2017.

ARZON PORT DU CROUESTY PORT NAVALO L'ULTRA MARIN

L'Ultra marin c'est 5 courses dans le Golfe du Morbihan dont le mythique Grand raid de 177km, le plus long trail en une étape de France, une belle aventure humaine pour plus de 5000 coureurs. Les concurrents s'élancent chaque année sur les chemins côtiers anciennement tracés par les douaniers au XVIII^e siècle pour empêcher la contrebande. Bien connu aussi sous le nom de GR® 34, l'itinéraire sillonne le pourtour du golfe et est identifiable à ses bandes rouges et blanches. À petites ou grandes foulées, le coureur est au cœur de l'esprit de Bretagne, entre bruyères et ajoncs, moulins à marée et ponts de pierre, petits ports et colosses mégalithiques. Du 29 juin au 2 juillet 2017.



PLOUGONVELIN POINTE SAINT-MATHIEU TRAIL DU BOUT DU MONDE

Ame sensible s'abstenir. Ce trail n'est pas pour les mauviettes. Trois départs : 20, 37 et 57 kilomètres sur des parcours parsemés d'embûches. Heureusement cette course de la Pointe Saint-Mathieu à Plougonvelin offre un cadre à couper le souffle si vous me permettez le mauvais jeu de mots ! Tous les ans, le trail du bout du monde fait l'unanimité auprès des coureurs, et ça fait 13 ans que ça dure... Du 8 et 9 juillet 2017.



ERQUY TRAIL LANDES & BRUYÈRES

Landes et Bruyères donne rendez-vous, chaque week-end du 1^{er} mai, aux familles pour deux jours de sport nature et détente. Sa particularité ? Son cadre naturel protégé : les Caps d'Erquy et de Fréhel tout de même ! Les courses sont limitées à 1000 coureurs : organisation responsable oblige. Les épreuves phares 14 et 33 km empruntent le GR® 34 : un vrai challenge avec son lot d'efforts récompensés par les points de vue sur le large. Côté loisirs : des randonnées pédestres, en kayak ou à vélo ainsi que de la marche nordique, sont proposées au départ du port d'Erquy. Une véritable opportunité de s'oxygéner, libérer stress et fatigue en découvrant la côte de grès rose ! Du 28 au 30 avril 2017.



Noluenn, la tête dans les étoiles

Dinard

STRASS, PAILLETTES, GLAMOUR

« Tous les ans, on se fait un week-end entre filles et chacune notre tour on choisit la destination. Cette année, j'ai voulu leur faire découvrir Dinard. J'y allais étant petite et j'avais très envie de revoir ses cabines de plage et ses villas perchées sur les falaises. Surtout, j'ai choisi le bon timing : le dernier week-end de septembre, en plein pendant le festival du film britannique ! On a croisé Claude Lelouch à la sortie de son hôtel, Victoria Bedos et Julie Ferrier et on a pu jouer les stars devant le photocall de la Burton party, la grande classe ! »



VERSION very good trip* entre copines

Atelier d'artiste

« Je suis tombée amoureuse du quartier Saint-Thomas et ses petites ruelles, derrière le quai de Camaret-sur-Mer. Tant et si bien que le solstice d'été est devenu un rendez-vous annuel pour m'y rendre avec ma meilleure copine Léa. Les artistes du quartier organisent pour l'événement un vernissage collectif où l'on peut les rencontrer de façon privilégiée et en toute convivialité. On y réserve alors un atelier peinture pour parfaire nos propres coups de pinceaux. »



Yasmine, peintre en herbe

Camaret-sur-Mer

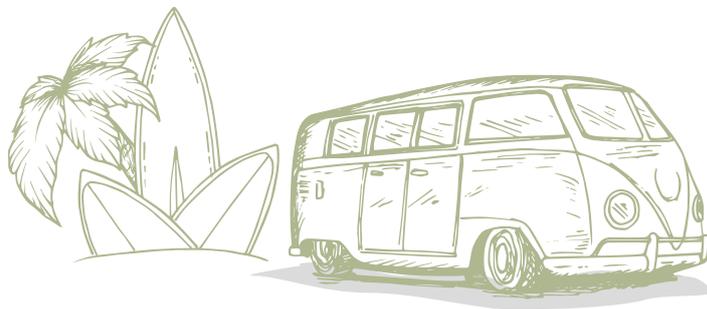
L'enterrement de vie de jeune fille d'Elodie

Roscoff

SHOPPING ET THALASSO

« C'était le plus génial enterrement de vie de jeune fille de la Terre ! Ma meilleure amie avait organisé en toute discrétion un week-end à la mer avec mes demoiselles d'honneur. Ce n'est qu'à Montparnasse que j'ai découvert la destination : Roscoff, berceau de la thalassothérapie et des bons plans shopping ! Résultats : on s'est fait chouchouter par des mains expertes tout le week-end et les filles m'ont offert mon trousseau pour mon voyage de noce. La petite cité de caractère fait parti du top five de mon année de mariage ! »





VERSION VERY AWESOME TRIP* entre copains

PLÉNEUF
VAL ANDRÉ

Partie de golf et tennis

« J'avoue, je me suis pris la grosse claque sur le green lors d'une partie de golf avec mes copains. Mais ce que je retiens c'est le trou numéro 11 qui nous met en lévitation au dessus de la mer ! Pour trouver un peu de fraîcheur (et prendre ma revanche), j'ai ensuite réservé un cours au Tennis Club de l'Amirauté, et là, soit mes potes étaient vraiment HS soit mon service était particulièrement performant, mais j'ai eu mon adversaire en 2 sets ! »

Olivier, particulièrement en forme



TRÉBEURDEN

Plongée sous-marine

« Alors que ma future femme se faisait papouiller à Roscoff pour son enterrement de vie de jeune fille, la côte bretonne m'a également inspiré pour un week-end de plongée avec mon futur témoin. On a mis tout le matos dans son van, direction Trébeurden, un des plus beaux spots de plongée de Bretagne. On a plongé autour de l'île Milliau où des animaux et des végétaux de toutes sortes peuplent les fonds dans un univers super coloré. Dans ma check list des choses à faire découvrir à Elodie, Trébeurden tient désormais le haut de l'affiche ! »

Chris, mari d'Elodie.



LOCQUIREC

Session surf

« On s'était juré avec les copains que, le bac en poche, on filait à Locquirec pour une session surf déjantée ! On a eu une météo d'enfer et des vagues délirantes. On aurait même pu dormir à la belle étoile sur la plage de Pors ar villiec, tellement on surfait du matin au soir. Mon pote Pierre, qui n'avait jamais fait de surf de sa vie, a pris des cours avec un moniteur du coin. On a tous en fait profité de ses conseils pour perfectionner notre style. Au retour, ma mère m'a à peine reconnu tellement mes joues étaient cramées. Elle ne s'imaginait pas que ça tapait aussi fort en Bretagne Nord ! »

Maxime, surf addict



*Virée entre copains



WEEK END en amoureux



CANCALE

LARGUEZ LES AMARRES

Vous allez lui montrer le marin qui sommeille en vous. Hissez la grand voile d'une traditionnelle bisquine cancalaise et sortez le grand jeu en lui citant toutes les voiles de la garde-robe du vieux gréement (on vous laisse réviser un peu, non ?)..

> Le top : Des balades corsaires proposent une expérience unique à bord d'un voilier du patrimoine maritime breton. L'équipage vous embarque pour un voyage gastronomique autour des produits et épices locaux.

Soleil levant à Binic-Étables-sur-mer

Les couchers de soleil c'est un peu trop cliché. Par contre, un réveil aux aurores pour assister au lever de soleil, vous vous en souviendrez longtemps... Ok, il risque d'être un peu grincheux à 6 heures du mat' mais le spectacle vaut vraiment le sacrifice de l'oreiller. Au bout de la jetée, vous serez aux premières loges pour voir le ciel se réchauffer et s'illuminer de couleurs flamboyantes.



PÉNESTIN

Chérie, tu t'envoles avec moi ?

On parie que c'est comme ça que vous allez lui annoncer son baptême en parapente du haut des falaises de la plage de la Source à Pénestin. L'expérience permet d'embrasser un panorama à couper le souffle... Par contre on ne vous conseille pas de sortir la bague en plein vol, à moins d'aimer (vraiment) le risque...

ZOO de Pont Scorff Lorient



Studio ZOO Photo : Anthony Tual - Illustrations : Marion Masson

Pacha *Lion blanc de Kruger*

**5h de visite
& spectacles**

02 97 32 60 86

www.zoo-pont-scorff.com





LE VOYAGE EN VERSION ORIGINALE

JOURNÉE DÉCOUVERTE SUD ANGLAIS

45€* / ADULTE **25€*** / ENFANT
4 À 15 ANS

Ce prix comprend :

- La traversée maritime A/R France/Angleterre, piéton de nuit, siège en salon inclus
- La journée libre à Plymouth ou Portsmouth

WEEK-END CROISIÈRE EN IRLANDE

99€* / ADULTE

Ce prix comprend :

- La traversée maritime A/R Roscoff/Cork, en passager piéton
- 2 nuits en cabine à bord
- Excursion à Cork ou à Kinsale

CROISIÈRE SÉJOUR ESPAGNE

À PARTIR DE

435€* / ADULTE

Ce prix comprend :

- Croisière A/R France/Espagne, 3 nuits en cabine intérieure
- 2 nuits en hôtel 3* à Santander avec petits déjeuners
- 3 jours libres à Santander

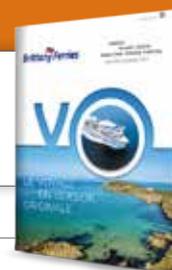


INFORMATIONS, CONSEILS ET RÉSERVATIONS
www.brittanyferries.fr

En Agence de voyages ou dans les Offices de Tourisme partenaires : St-Pol-de-Léon, Roscoff et Plouescat

0 825 828 828

Service 0,15 € / min
+ prix appel



NOUVELLE BROCHURE 2017